



## Turkije, vers rundvlees

Code: RL-214

Versie: 1.0.9

Ingangsdatum: 30-01-2023

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.7	01-08-2016	De instructie werd geüpdatet.
1.0.8	23-03-2018	Aanpassing van de instructie. Door Turkije zijn nu per gebruikt vervoermiddel geldigheidstermijnen aangegeven voor de certificaten.
1.0.9	30-01-2023	Actualisatie van de instructie. Optie bevoorrading schepen via verzoekcertificaat. Toevoeging in verband met gebruik van landsnaam Türkiye. Gewijzigde toelichting bij deel 1 verklaring 6, 8 en bij deel 2 verklaring 1, 2, 3 en 4.

### 1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van vers rundvlees naar Turkije. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Turkije, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van vers rundvlees naar Turkije zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 Wettelijke basis

#### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 999/2001
- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EU) nr. 1169/2011
- Verordening (EU) nr. 1760/2000
- Verordening (EU) nr. 1308/2013
- Verordening (EU) nr. 2016/429
- Verordening (EU) nr. 2017/625
- Verordening (EU) nr. 2073/2005

#### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Besluit dierlijke producten

#### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken gemaakt tussen Turkije en Nederland.

### 3 Definities

n.v.t.

## 4 Werkwijze

De export van vers rundvlees afkomstig van runderen jonger dan 30 maanden naar Turkije is toegestaan.

De export van vlees dat bestemd is voor de bevoorrading van schepen kan plaatsvinden op basis van verzoekcertificering.

Certificaat: zie *bijlage*.

Het certificaat kan worden gebruikt voor export van vers rundvlees vallend onder de HS-codes: 0201, 0202 en 0206.

Opgelet: let op wat Turkije onder SRM verstaat!

Het vlees is afkomstig van dieren uit landen met een verwaarloosbaar BSE-risico.

Voor deze landen geldt volgens EU regelgeving dat:

- schedel, exclusief onderkaak, inclusief hersenen, ogen en ruggenmerg van dieren ouder dan 12 maanden SRM is.

Voor Turkije geldt (zie voetnoot certificaat) dat de volgende onderdelen van een rund ook onder SRM vallen:

- distale ileum, tonsillen en mesenterium voor dieren van alle leeftijden SRM is;
- schedel, exclusief onderkaak, inclusief hersenen, ogen en ruggenmerg van dieren ouder dan 12 maanden SRM is.

Vereist	J/N	
Exportregistratie	Nee	
3 <sup>e</sup> landen bedrijfsprotocol	Ja	Zie voor meer informatie onder 4.1.2

### 4.1 Algemeen

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Indien belanghebbende de gevraagde garanties niet kan aanleveren, zal de certificering niet doorgaan.

#### 4.1.1 Exportregistratie

n.v.t.

#### 4.1.2 Bedrijfsprotocol

- Op slachthuisniveau moet er een protocol aanwezig zijn waarin minimaal volgende Eu-overstijgende eisen toegelicht zijn:
  - Controle op I&R: dieren mogen alleen afkomstig zijn uit door Turkije toegelaten landen;
  - De procedure van de monsternamen bij BSE voor alle dieren waarvan het vlees voor Turkije bestemd is in beschreven is (zie deel 1, verklaring 11);
  - De kanalisatie binnen het bedrijf van de dieren en het vlees afkomstig van deze dieren bestemd voor Turkije;
  - Geleidebiljet: op basis van het protocol en controle op eventuele onderliggende documenten, uitslagen,... kan er een geleidebiljet worden afgegeven voor kanalisatie verderop in de keten.
- Wanneer er wijzigingen in de instructie of in de bedrijfsuitvoering plaatsvinden, die relevant zijn voor dit bedrijfsprotocol dient het protocol hierop aangepast te worden.

### 4.2 Invuleisen van het certificaat

- Origine dier (geboren) = het land waar het dier geboren is;
- Origine dier (gemest) = het land waar het dier gemest is;
- Origine vlees = het land waar het dier geslacht is. Voor Turkije geldt dat het dier geslacht moet zijn in Nederland, dus voor origine vlees zal Nederland ingevuld moeten worden.

- Origine product = het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden. Voor dit certificaat geldt dat ook dat Nederland zal zijn.
- Overall waar de landsnaam Turkije vermeld wordt moet bij het invullen van het certificaat 'Türkiye' vermeld worden.
- Bij hoofdstuk I 'origin of the animals' moet het land of de landen waarvan de dieren afkomstig zijn worden ingevuld.
- Dit certificaat is alleen geldig voor vlees afkomstig van runderen jonger dan 30 maanden.
- Tijdens het slachten zal een Turkse veterinaire aanwezig zijn die onder andere toezicht houdt op het naleven van de halal-eisen.
- Bij 'nature of commodity' (hoofdstuk I) moet worden ingevuld: 'carcass-whole', 'carcass-side', 'carcass-quarters' of 'cuts'.
- Bij 'treatment type' (hoofdstuk I) moet worden ingevuld: 'de-boned'; 'bone in' en/of 'matured'. Indien bevroren dan moet de datum van invriezen worden vermeld (mm/yy).
- Bij bewaarwijze moet 'frozen' of 'ambient' of 'chilled' ingevuld worden. Dit kan per orderregel verschillen. Op het certificaat wordt dit vermeld in het veld "temperature of product".
- Volgens voetnoot 2 moet het aantal delen waarbij de wervelkolom wel of niet is verwijderd, worden vermeld in een bijlage. Zie hiervoor de annex.

Annex

Product no.	The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the vertebral column is removed	The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the vertebral column is not removed

Turkije heeft aangegeven voor afgegeven certificaten de volgende geldigheidstermijnen te hanteren:

- Voor zendingen per vliegtuig 7 dagen vanaf afgiftedatum;
- Voor zendingen over de weg 15 dagen vanaf afgiftedatum;
- Voor zendingen per trein 30 dagen vanaf afgiftedatum;
- Voor zeevracht 60 dagen vanaf afgiftedatum.

### 4.3 Toelichting bij het certificaat

#### 1. Public Health Attestation

*I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that*

##### Verklaring 1:

*the meat comes from(an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;*

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven voor EU-erkende bedrijven op basis van equivalente EU- en nationale wet- en regelgeving.

##### Verklaring 2:

*the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;*

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven voor EU-erkende bedrijven op basis van equivalente EU- en nationale wet- en regelgeving.

##### Verklaring 3:

*the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;*

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven voor EU-erkende bedrijven op basis van equivalente EU- en nationale wet- en regelgeving. Verordening (EU) 854/2004 is niet meer van kracht en werd vervangen door Verordening (EU) 2017/625.

Verklaring 4:

*(1) either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]*

*(2) or [ the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004];*

Aangegeven moet worden of het gaat om verpakt vlees of onverpakt vlees.

Verklaring 5:

*the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;*

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven voor EU-erkende bedrijven op basis van equivalente EU- en nationale wet- en regelgeving.

Verklaring 6:

*the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van equivalente EU- en nationale wet- en regelgeving. Richtlijn 96/23/EG is niet meer van kracht en werd vervangen door Verordening (EU) 2017/625.

Verklaring 7:

*the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;*

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale wet- en regelgeving.

Verklaring 8:

*with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE)*

*(1) either*

*8.1. for imports from a country or region with a negligible BSE risk status as classified by OIE.*

*(a) the animals from which the bovine meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with negligible BSE risk(4)*

*(b) the animals from which the meat was derived selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.*

*8.2. for imports from a country or region with a controlled BSE risk status as classified by OIE*

*(a) the animals from which the bovine meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with controlled BSE risk(5)*

*(b) the animals from which the bovine meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity*

*(c) the animals from which the meat was derived selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced*

*(d) the carcasses, half carcasses or half carcasses which cut into no more than three wholesale cuts, and quarters derived from animals younger than 30 months old contain vertebral column, including dorsal ganglia(2)(3)*

Het vlees moet afkomstig zijn van dieren die geslacht zijn in Nederland. Nederland is een land met een verwaarloosbaar BSE-risico. Dieren die geslacht zijn in een land met een verwaarloosbaar BSE-risico, moeten ook geboren en gemest zijn in een land met een verwaarloosbaar BSE-risico.

Hierdoor is dus verklaring 8.1 van toepassing. De belanghebbende moet deze kunnen aantonen.

Voor verklaring 8.1.a) geldt dat deze na kan controle worden afgegeven. Gecontroleerd moet worden of de dieren geboren, gemest en geslacht zijn in een land met een verwaarloosbaar BSE-risico. Voor verklaring 8.1.b) geldt dat hieraan standaard wordt voldaan daar de dieren jonger dan 30 maanden moeten zijn (genoemde verbod in deze eis dateert van 08-08-2001). Verklaring 8.2 zal standaard worden doorgestreept.

**Verklaring 9:**

*Animals selected for export are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin.*

Deze verklaring is af te geven op basis van EU- en nationale wet- en regelgeving.

**Verklaring 10:**

*The meat to be exported is identified individual identification system of the animals slaughtered.*

Bedoeld wordt dat de vleesdelen traceerbaar zijn met het I&R-nummer. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale wet- en regelgeving.

**Verklaring 11:**

*The animals which meat is derived from are subjected to a BSE test and the results found negative.*

Deze verklaring houdt in dat alle dieren waarvan het vlees voor Turkije is bestemd, na de slacht negatief getest moeten zijn op BSE. Het slachthuis moet hiervoor een protocol hebben opgesteld waarin de procedure van monsternamen is beschreven.

**2. Animal Health Attestation**

*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I*

**Verklaring 1:**

*has been obtained in The Netherlands which, at the date of issuing this certificate (See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, origin)*

*(a) has been free for 12 months from rinderpest foot and mouth disease, rift valley fever and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and*

*(b) has been obtained from healthy animals originating from authorized countries by Turkey for import bovine meat*

Het algemene deel van de verklaring stelt dat de dieren geslacht werden in Nederland. Dit kan na controle worden afgegeven. De dieren mogen afkomstig zijn uit door Turkije toegelaten landen (zie verklaring 1b).

Deel (a) van de verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland betreffende runderpest, mond- en klauwzeer en Rift Valley koorts. E-CertNL controleert automatisch op deze aangifteplichtige dierziekten. Bij een uitbraak in de 12 maanden voorafgaand aan de exportdatum gaat deze eis op rood en wordt het certificaat niet vrijgegeven. Vaccinatie tegen genoemde ziekten is verboden.

Voor deel (b) van de verklaring heeft Turkije aangegeven dat de runderen waarvan het vlees afkomstig is uitsluitend afkomstig mogen zijn uit de volgende landen:

Argentinië, Australië, België, Brazilië, Chili, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Nieuw Zeeland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Uruguay, USA, Verenigd Koninkrijk en/of Zweden.

Omdat de dieren ook afkomstig moeten zijn uit een land met een verwaarloosbaar BSE-risico, kunnen de dieren niet afkomstig zijn uit Griekenland en het Verenigd Koninkrijk.

**Verklaring 2:**

*has been obtained from animals coming from holdings in which*

*(a) None of the animals present therein have been vaccinated against rinderpest, foot and mouth disease, rift valley fever and;*

- (b) *there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holding situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months;*
- (c) *they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;*
- (d) *animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals.*

Deel (a) van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van nationale wet- en regelgeving. Vaccinatie tegen genoemde ziekten is verboden.

Voor deel (b) van deze verklaring geldt dat:

- het eerste deel kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale wet- en regelgeving.
- het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie betreffende mond-en-klauwzeer (MKZ) en runderpest (RP). E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten voor het land waar het dier gemest is. Bij een uitbraak in de 12 maanden voor de slachtdatum gaat deze eis op geel. De belanghebbende zal dan moeten kunnen aantonen dat in een straal van 25 km rond de boerderijen waar de dieren van afkomstig zijn geen uitbraak was van MKZ. Betreffende Runderpest geldt dat heel de wereld officieel vrij is van deze dierziekte.

Deel (c) van deze verklaring kan na controle op slachthuisniveau worden afgegeven. De dieren moeten ten minste 40 dagen voor slacht op dezelfde boerderij hebben verbleven. Verderop in de keten dient dit te worden onderbouwd door middel van een geleidebiljet.

Deel (d) van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale wet- en regelgeving.

#### Verklaring 3:

*has been obtained from animals which*

- (a) *have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point 2.1, 2.2 and 2.3*
- (b) *at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the disease referred to in point 2.1*
- (c) *have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy) (See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, Slaughter date)*
- (d) *[at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for Turkey]*

Deel (a) en (b) van deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale wet- en regelgeving.

Voor deel (c) van deze verklaring moet in hoofdstuk I van het certificaat de slachtdata zijn ingevuld.

Deel (d) van deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van afspraken die vooraf gemaakt zijn tussen het bedrijf en de NVWA waarin dit is gewaarborgd. Verderop in de keten dient dit te worden onderbouwd door middel van een geleidebiljet.

#### Verklaring 4:

*has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point 2.1 during the previous 30 days;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie betreffende runderpest, mond- en klauwzeer en Rift Valley koorts in een straal van 10 km rond verwerkingsbedrijven. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten voor het land waar het vlees geproduceerd werd. Bij een uitbraak in de 30 dagen voor de slachtdatum gaat deze eis op geel. De belanghebbende zal dan moeten kunnen aantonen dat in een straal van 10 km rond de verwerkingsbedrijven waar het vlees van afkomstig is geen uitbraak was van RP, MKZ of Rift Valley koorts. Voor deze verklaring is het noodzakelijk dat de origine van het vlees en origine product wordt ingevuld.

Verklaring 5:

*has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate*

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van afspraken die vooraf gemaakt zijn tussen het bedrijf en de NVWA waarin dit is gewaarborgd.

## **5 Bevoegdheden en verantwoordelijkheden**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage: certificaat rundvlees

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR FRESH, CHILLED, FROZEN MEAT (CARCASS) OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS**  
**EVCİL BÜYÜKBAŞ HAYVANLARIN TAZE, SOĞUTULMUŞ, DONDURULMUŞ ETLERİ (KARKAS) İÇİN**  
**VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

**I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS/ ÜRÜNLERİN KİMLİĞİ**

Product no. / Ürün Numarası	Product / Ürün	Origin / Orijin	Species / Tür	Origin of the animals / Hayvanların orijini	Approval number / Onay numarası
Product no. / Ürün Numarası	Nature of commodity / Malın niteliği	Treatment type / İşlem türü			
Product no. / Ürün Numarası	HS-heading / HS-Başlığı	HS-description (HS-4) / HS-Tanımlaması (HS-4)	Number of packages / Paketlerin sayısı	Total nett weight / Toplam net ağırlığı	Total gross weight / Toplam brüt ağırlığı
Product no. / Ürün Numarası	Slaughter date / Kesim tarihi	Production date / Üretim tarihi	Freeze date / Dondurulma tarihi	Intended use / Kullanım amacı	Temperature of product / Ürünün sıcaklığı
Product no. / Ürün Numarası	Commodities certified for/ HumanConsumption / Mallar İnsan tüketimi için onaylıdır	Temperature of product / Ürünün sıcaklığı <input type="checkbox"/> Ambient/oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Chilled/Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Frozen/Dondurulmuş		Number of packages / Paketlerin sayısı	

For import into Türkiye/  
Türkiye'ye ithalat için

Marks / İşaretler :  
Container number / Konteynır numarası :  
Seal number / Mühür numarası :

**II. ORIGIN OF THE PRODUCTS / ÜRÜNLERİN ORJİNİ**

Product no. / Ürün numarası	Approval number / Onay numarası	Address / Adres	
Product no. / Ürün numarası	Additional approvals / Ek onaylar	Approval number / Onay numarası	Address / Adres
	Slaughter house / Mezbaha		
	Cutting plant / Kesim işletmesi		
	Cold store / Soğuk depo		

Address of the exporter / İhracatçının adresi :  
Date of departure / Çıkış tarihi :  
Place of loading / Yükleme yeri :  
Dispatched from / Gönderildiği yer :

**III. DESTINATION OF THE PRODUCTS / ÜRÜNLERİN GİDECEĞİ YER**

Means of conveyance / Nakliyat şekli :  
Identification of the means of  
conveyance / Nakliyat şeklinin  
tanımlanması :  
Transit country / Transit ülke :  
Country of destination / Gideceği ülke :  
Point of entry / Giriş noktası :  
Place of destination / Varış yeri :  
Address consignee / Alıcının adresi :



## IV. HEALTH ATTESTATION / SAĞLIK BEYANI

## 1. Public Health Attestation / Halk Sağlığı Beyanı

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004, 854/2004 (EC) ve 999/2001 (EC) Tüzüklerinin ilgili hükümlerini anladım ve Bölüm I'de tanımlanan evcil sığır cinsi hayvanların taze etlerinin bu tüzüklerin gerekliliklerine uygun olarak elde edildiğini tasdik ederim, özellikle;

1. the meat comes from(an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 / 852/2004 (EC) sayılı Tüzük'e uygun HACCP prensiplerinin uygulandığı tesis(ler)den geldiğini;
2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / 853/2004/EC sayılı Tüzük'ün Ek III, Bölüm I' uygun bir şekilde elde edildiğini;
3. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 / 854/2004/EC sayılı Tüzük'ün Ek I Bölüm IV ve Kısım I ve Bölüm I, Kısım II'ye uygun olarak kesim öncesi ve sonrası yapılan denetimler sonucunda insan tüketimi için uygun bulunduğunu;
4. <sup>(1)</sup> either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] <sup>(1)</sup> or [ the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004] / <sup>(1)</sup> ya [ Karkaslar veya karkasların parçaları, 854/2004/EC Tüzüğü'nün Ek I, Bölüm I, Kısım III'e uygun olarak bir sağlık işareti ile işaretlendiler.] <sup>(1)</sup> ya da [ Et paketleri, 853/2004/EC Tüzüğü'nün Ek II, Bölüm I'e uygun olarak bir tanımlama işareti ile işaretlendiler.];
5. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs / Taze et, gıda maddelerinde mikrobiyolojik kriterlere ilişkin 2073/2005/EC sayılı Tüzüğü'nün ilgili gerekliliklerini karşılar.
6. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled / 96/23/EC sayılı direktifin ve özellikle 29.maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planlarının canlı hayvan ve bunların ürünlerini kapsayan garantileri karşıladığımı;
7. the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / Taze et, 853/2004/EC Tüzüğü'nün Ek III, Bölüm I ve V'in ilgili hükümlerine uygun olarak depolandı ve taşındı.
8. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE) / sığırların süngerimsi beyin hastalığı ile ilgili olarak; <sup>(1)</sup> either / ya
  - 8.1 for imports from a country or region with a negligible BSE risk status as classified by OIE. / OIE'de belirlendiği gibi "İhmal Edilebilir" risk statüsünde olan ülke/bölgelerden yapılacak olan ithalatlarda;
    - (a) the animals from which the bovine meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with negligible BSE risk<sup>(4)</sup> / Etlerin elde edildiği hayvanlar, "ihmal edilebilir" risk statüsünde<sup>(4)</sup> yer alan ülkelerde doğmuş, sürekli bu ülkede büyümüş ve kesilmişlerdir.
    - (b) the animals from which the meat was derived selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced. / Etin elde edildiği hayvanlar et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.
  - <sup>(1)</sup> or / ya da
    - 8.2 for imports from a country or region with a controlled BSE risk status as classified by OIE / OIE'de belirlendiği gibi "Kontrol Edilebilir" risk statüsünde olan ülke/bölgelerden yapılacak olan ithalatlarda;
      - (a) the animals from which the bovine meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with controlled BSE risk<sup>(5)</sup> / Etlerin elde edildiği hayvanlar, "kontrol edilebilir" risk statüsünde<sup>(5)</sup> yer alan lkelerde doğmuş, sürekli bu ülkede büyümüş ve kesilmişlerdir.

- (b) the animals from which the bovine meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity /  
Sığır etinin elde edildiği hayvanlar kafatası kavitesine gaz enjekte edilmek suretiyle sersemletildikten sonra kesilmemişlerdir veya aynı yöntemle öldürülmemişlerdir veya kafatası kavitesine çubuk benzeri bir aleti uzatmak suretiyle merkezi sinir dokularını sersemlettikten sonra parçalayarak kesilmemişlerdir.
- (c) the animals from which the meat was derived selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced /  
Etin elde edildiği hayvanlar et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.
- (d) the carcasses, half carcasses or half carcasses which cut into no more than three wholesale cuts, and quarters derived from animals younger than 30 months old contain vertebral column, including dorsal ganglia<sup>(2)(3)</sup> /  
30 aylıktan küçük olmak üzere, etlerin elde edildiği hayvanların, karkasları, yarım karkasları veya üç parçadan fazla kesilmemiş yarım karkasları ve çeyrek gövdeleri, dorsal kök ganglia'ları da dahil olmak üzere omurga içermemektedir<sup>(2)(3)</sup>.
9. Animals selected for export are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin /  
İhraç edilmek için seçilen hayvanlar, orijin sürü ve anneye ulaşmayı sağlayacak kalıcı kayıt sistemiyle tanımlanmıştır.
10. The meat to be exported is identified individual identification system of the animals slaughtered /  
İhraç edilecek etler, etlerin elde edildiği hayvanların bireysel numaraları ile tanımlanacaktır.
11. The animals which meat is derived from are subjected to a BSE test and the results found negative /  
Etlerin elde edildiği hayvanlar, kesimden sonra BSE yönünden taramaya tabi tutuldular ve sonuçlar negatif bulundu.
2. Animal Health Attestation / Hayvan Sağlığı Beyanı  
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I /  
Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, Bölüm I'de tanımlanan taze et:
1. has been obtained in The Netherlands which, at the date of issuing this certificate (See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, origin) /  
Hollanda'dan temin edilmiştir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte sözkonusu topraklar (Paragraf I. Ürünün Tanımlanması, orijini kısmında yer alan tabloda gösterildiği şekilde):
- (a) has been free for 12 months from rinderpest foot and mouth disease, rift valley fever and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and /  
sığır vebası, şap hastalığı, rift valley hastalıklarından 12 aydır aridir ve bu süre boyunca bu hastalıklara karşı aşılama uygulaması yürütülmemiştir.
- (b) has been obtained from healthy animals originating from authorized countries by Türkiye for import bovine meat /  
Türkiye tarafından sigir eti ithalati için izin verilen ülkelerinden orijinlenen sağlıklı hayvanlardan elde edilmistir.
2. has been obtained from animals coming from holdings in which /  
Etlerin elde edildiği hayvanların geldiği işletmeler:
- (a) None of the animals present therein have been vaccinated against rinderpest, foot and mouth disease, rift valley fever and /  
İşletmelerde bulunan hiçbir hayvan sığır vebası, şap hastalığı, rift valley hastalığına karşı aşılanmamıştır.
- (b) there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holding situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months /  
işletmelerde hayvan hastalıkları sebebiyle resmi kısıtlama bulunmamaktadır. İşletmelerin içinde ve 25 km civarında son 12 ay içinde herhangi bir şap hastalığı ya da sığır vebası vakası/salgını görülmemiştir.
- (c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse /  
İşletmelerde doğrudan kesimhaneye sevklerinden en az 40 gün öncesinden itibaren kalmışlardır.
- (d) animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals /  
Sığır cinsi hayvanlar için olan orijin sertifikasyonu ve kimliklendirme ulusal sisteminde kayıtlı ve tanımlanmış hayvanlardır.
3. has been obtained from animals which /  
Etlerin elde edildiği hayvanlar:
- (a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point 2.1, 2.2 and 2.3 /  
işletmelerinden onaylı kesimhaneye, yüklemeye önce temizlenmiş, dezenfekte edilmiş araçlarla, Madde 2.1, 2.3. ve 2.3'te belirtilen şartları karşılamayan hayvanlarla temas etmeden nakledilmişlerdir.

- (b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the disease referred to in point 2.1 / kesimhanede, kesim öncesi 24 saat içinde ante-mortem sağlık muayenesinden geçmiştir, özellikle Madde 2.1.' de belirtilen hastalıklara karşı herhangi bir bulgu göstermemişlerdir.
- (c) have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy) (See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, Slaughter date) / (gg/aa/yyyy) tarihinde kesilmiştir ya da (gg/aa/yyyy) ile (gg/aa/yyyy) (Paragraf I. Ürünün Tanımlanması, kesim tarihi kısmında yer alan tabloda gösterildiği şekilde).
- (d) [at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for Türkiye] / [kesim öncesi, kesimhanede, Türkiye için amaçlanmayan etlerin elde edileceği hayvanlardan tamamen ayrılmış olarak tutulmuşlardır].
4. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point 2.1 during the previous 30 days / 30 gün öncesinden itibaren, bulunduğu 10 km yarı çaplı alan içinde, Madde 2.1 de belirtilen hastalıklara ait herhangi bir vaka/salgın görülmeyen bir işletmeden elde edilmişlerdir.
5. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate / bu sertifikada belirtilen şartları taşımayan etlerle herhangi bir temas olmadan hazırlanmış ve elde edilmiştir.

**Part IV / Bölüm IV**

- (1) Keep as appropriate / Uygun şekilde saklayın.
- (2) The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the vertebral column is removed as well as the number where vertebral column is not removed must be added to Veterinary Health Certificate as a statement / Vertebral kolonu ayrılmış ve ayrılmamış sığır karkası veya karkasın tüm parçaların sayısı sertifikaya beyan olarak eklenecektir.
- (3) The carcasses has to be identified with identification of slaughtered animal, name and approval number of slaughterhouse, name and approval number of cutting plant etc. / Karkaslar, kesilen hayvanın kimlik bilgileri, kesimhane adı ve onay numarası, parçalama tesisi adı ve onay numarası vs. gibi bilgileri içerecek şekilde tanımlanmalıdır.
- (4) Only if the animals were born and continuously reared in a country categorised in accordance with OIE classification as a country posing a negligible BSE risk / Yalnızca, OIE sınıflandırmasına göre "ihmal edilebilir" ülke olarak kategorize edilen ülkelerde doğmuş ve devamlı olarak burada yetiştirilmiştir.
- (5) Only if the animals were born and continuously reared in a country categorised in accordance with OIE classification as a country posing a controlled BSE risk / Yalnızca, OIE sınıflandırmasına göre "kontrol edilebilir" ülke olarak kategorize edilen ülkelerde doğmuş ve devamlı olarak burada yetiştirilmiştir.
- (6) The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing / İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır.

**\* Specified Risk Material / Spesifik risk materyalleri**

Distal ileums including tonsils and mesentery of animals of all ages / Her yaştaki sığır cinsi hayvanların tonsil ve mezenterleri de dahil olmak üzere distal ileum'u, the skull excluding the mandible and including the brain and eyes, and the spinal cord of animals aged over 12 months / 12 aylık yaş üzeri hayvanların çene hariç fakat gözler ve beyin dahil kafatasları ve spinal kordları, the vertebral column excluding the vertebrae of the tail, the spinous and transverse processes of the cervical, thoracic and lumbar vertebrae and the median sacral crest and wings of the sacrum, but including the dorsal root ganglia, of animals aged over 30 months; / 30 aylık yaş üstü hayvanların kuyruk vertebraları hariç, servikal, torasik ve lumbar vertebraların sivri ve transvers çıkıntıları ile sacrumun median sakral sırtı ve kanatları hariç, dorsal kök ganglia ise dahil olmak üzere vertebral kolonu.